

SIMPOSIO:

INTELECTUALES, MEDIADORES Y ANTROPOLOGOS.

Subtítulo: La traducción y la reinterpretación de lo global en lo local.

Coordinan:

Mònica Martínez Mauri (UAB/EHESS/ICA)

Eugenia Rodríguez Blanco (UMH)

Dirección de contacto: Monica.martinez@uab.cat

L@s antropólog@s, a veces, median las relaciones entre el Estado, la sociedad y los colectivos con quienes realizan sus investigaciones. En otras ocasiones colaboran con l@s intelectuales locales para transformar la realidad de las comunidades que estudian. En este simposio nos proponemos abordar la relación de l@s antropólog@s con la producción del saber y el poder, así como examinar el papel de otros agentes mediadores en los procesos de traducción y reinterpretación de conceptos y políticas globales en el ámbito local.

Se trata de un simposio abierto a trabajos diversos en cuanto a problemáticas y áreas geográficas se refiere. Nuestro objetivo es reflexionar en base a situaciones heterogéneas. Nos interesan trabajos que como el de Rappaport (2005) den fe de las experiencias de lingüistas nativos que utilizan la traducción como una herramienta para reconceptualizar términos políticos clave (estado, justicia, autoridad). Buscamos estudios que como los de Cohn (1996) demuestren el papel que jugaron los empleados del censo y los administradores coloniales en la cristalización o la invención de nuevas categorías sociales que se convirtieron en unidades básicas de la estructura de dominación colonial. Trabajos que como los de Escobar (1995) exploren el rol de los economistas del desarrollo y otros profesionales en la elaboración de un “discurso desarrollista”. Investigaciones que como los de Warren (1998) y Gutiérrez (1999) reflexionen sobre el papel de los intelectuales en los movimientos sociales. O monografías que, como la de Bretón (2001), evidencien la importancia de los nuevos líderes indígenas en la reelaboración de los discursos étnicos y culturalistas de sus pueblos.

Partiendo de una definición amplia de “intelectual” (Gramsci, 1971), se trata de contribuir a los estudios antropológicos que desde la década de los noventa han analizado la figura de los intelectuales como actores clave en la formación y circulación de conocimiento público (Boyer y Lomnitz, 2005). Reflexionar sobre el papel que desempeñan estos agentes mediadores en la formulación de políticas multiculturales, así como en la consolidación y flexibilización de fronteras étnicas. En definitiva, queremos aprovechar este espacio para abordar el rol de los intelectuales, antropólogos/as y mediadores en la conformación de modelos interculturales. En este sentido pretendemos utilizar, tal y como lo hace Rappaport (2005), la noción de interculturalidad para aproximarnos al estudio de tres aspectos interrelacionados: el método de apropiación de ideas externas a través de una amplia red de individuos con un espacio de interacción común; la filosofía política utópica que pretende instituir un diálogo interétnico basado en relaciones de igualdad con la finalidad de construir una nación plural; y la substitución de las formas tradicionales de investigación etnográfica basadas en la descripción densa por las colaboraciones comprometidas.

A nuestro entender, analizar la figura del intelectual y del mediador en los contextos contemporáneos supone reflexionar sobre la influencia de estos actores fuera y dentro de los contextos donde surgen y actúan. Pero, en nuestra disciplina también comporta examinar la implicación política de l@s antropólog@s en el transcurso de sus investigaciones sobre el terreno. Por lo tanto, en este simposio buscamos trabajos etnográficos recientes que nos permitan averiguar qué papel desempeñan estos agentes intermediarios entre los contextos locales, nacionales e internacionales. Todas las propuestas deberán especificar las condiciones en las que se han realizado las investigaciones de campo que las fundamentan.

REFERENCIAS CITADAS:

- BOYER, D. y C. LOMNITZ (2005) Intellectuals and Nationalism: Anthropological Engagements, *Annual Review of Anthropology*, 34: 105-120.
- BRETÓN SOLO DE ZALDÍVAR, V. (2001) *Cooperación al desarrollo y demandas étnicas en los Andes Ecuatorianos. Ensayos sobre indigenismo, desarrollo rural y neoindigenismo*, FLACSO, Ecuador; Universitat de Lleida.
- COHN B. (1996) *Colonialism and its Forms of Knowledge: The British in India*. Princeton, NJ: Princeton Univ. Press.
- ESCOBAR A. (1995) *Encountering Development: The Making and Unmaking of the Third World*. Princeton Univ. Press, Princeton.
- GRAMSCI, A. 1971. *Selections from the Prison Notebooks*, ed. and transl. Q. Hoare, G. N. Smith, 1947. New York.
- RAPPAPORT, J. (2005) *Intercultural Utopias: Public Intellectuals, Cultural Experimentation, and Ethnic Pluralism in Colombia*. Duke University Press, Durham y Londres.
- WARREN, K.B. (1998) *Indigenous movements and their critics: pan-Mayanism and ethnic resurgence in Guatemala*, Princeton University Press, Princeton, NJ.